

Snošti si Rada pristana

Strandza, Bulgaria, as sung by Ivan Simeonov

Snošti si Rada pristana, mŭri,
Na edno momče dalečno.
Tri denja pŭt sa vŭrvjali, mŭri,
Na četvŭrtija stignali.

Kači se Rada, Rado ljo, mŭri,
Na visokite čerdaci
Da vidi Rada majka si, mŭri,
Majka si, ošte tatko si.

Ne vidja Rada majka si, mŭri,
Majka si, ošte tatko si.
Naj vidja beli gŭlŭbi, mŭri,
Beli gŭlŭbi hvŭrčaha.

Rada gŭlŭbi dumaše, mŭri:
—Gŭlŭbi, kato hvŭrčihte,
Ne vidjahte li majka mi, mŭri,
Majka mi, ošte tatko mi?

Gŭlŭbi Rada dumaha, mŭri:
—Rado ljo, bela Rado ljo,
Kato hvŭrčahme vidjahme,
mŭri, Majka ti, ošte tatko ti.

Majka ti dvori meteše, mŭri,
Za tebe, Rado, plačeše.
Tatko ti na stol sedeše, mŭri,
Červeno vino pieše.

Last night Rada eloped with a young man from far away. They traveled for three days and on the fourth day they arrived.
Rada climbed up to the high balconies to see her mother and father.
She didn't see her mother and father. Rather, she saw white doves, white doves, flying.

Снощи си Рада пристана мъри,
На едно момче далечно.
Три деня път са вървяли, мъри,
На четвъртия стигнали.

качи се Рада, Радо лъо, мъри,
На високите чердаци
Да види Рада майка си мъри
Майка си още татко си

Не видя Рада майка си мъри
Майка си още татко си
Най видя бели гълъби мъри
Бели гълъби хвърчаха

Рада гълъби думаше мъри
---Гълъби, като хвърчихте
Не видяхте ли майка ми мъри
Майка ми, още татко ми?

Гълъби Рада думаха мъри
---Радо лъо бела Радо лъо
Като хвърчахме видяхме, мъри
Майка ти още татко ти

Майка ти двори метеше, мъри
За тебе Радо плачеше
Татко ти на стол седеше, мъри
Червено вино пиеше

Rada said to the doves, "Doves, while you were flying Didn't you see my mother and my father?"
The doves said to Rada, "Rada, fair Rada while flying, we saw your mother and your father.
Your mother was sweeping the courtyard crying for you, Rada
Your father was sitting in a chair drinking red wine."